

# ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES  
CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES  
ICOMOS 75 RUE DU TEMPLE 75003 PARIS TEL: 277.3576

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 188

## A) IDENTIFICATION

## A) IDENTIFICATION

Bien proposé : Vallée du M'Zab

Nomination : The M'Zab Valley

Lieu : Wilaya de Laghouat

Location : Laghouat Wilaya

Etat partie : Algérie

State party : Algeria

Date : 23 Décembre 1981

Date : December 23 , 1981

## b) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS

## B) ICOMOS RECOMMENDATION

Que le bien culturel proposé soit inscrit sur la Liste du Patrimoine Mondial.

That the proposed cultural property be inscribed on the World Heritage List.

## C) JUSTIFICATION

## C) JUSTIFICATION

A 600 kms au sud d'Alger, aux confins du désert saharien, la vallée du M'Zab abrite, dans une aire restreinte n'excédant pas 75 kms<sup>2</sup> un ensemble unique de sites dont le Bureau de l'ICOMOS recommande l'inscription sur la Liste du Patrimoine Mondial au titre des critères II, III et V.

Des traces d'habitat très anciennes se rencontrent sur le plateau et les escarpements rocheux qui bordent cette vallée ravagée par les crues rares et dévastatrices de l'oued, mais l'occupation régulière du sol, l'appropriation à un site semi-désertique d'une architecture puissamment originale datent du début du XI<sup>e</sup> siècle et sont le fait d'un groupe humain défini par un idéal religieux, social et moral d'une grande rigueur.

Les Ibadites, dont la doctrine atténuée sur plusieurs points le purisme intransigeant du Kharidjisme, dominèrent une partie du Maghreb au Xe siècle. Ils fondèrent un état dont la capitale, Tahert, fut brûlée en 909 puis recherchèrent d'autres bases territoriales : à Sedrata, et finalement dans le M'Zab.

The M'Zab Valley, located within the limits of the Sahara Desert, six hundred kilometers to the south of Algiers, is the site of a unique grouping of sites confined in a restrained area no more than 75 km<sup>2</sup>. Its inscription on the World Heritage List is recommended by the board of ICOMOS on the basis of criteria II, III and V.

Traces of very early settlement are to be found on the plateau and the rocky slopes bordering this valley which has been ravaged by rare and devastating floods of the wadi. However, the systematic occupation of the land and the adaptation of a strikingly original architecture to a semi-desert site date from the beginning of the 11th century and are the achievement of a group of human beings defined by a religious, social and moral ideal of great preciseness.

The Ibadis, whose doctrine attained, in several respects, the intransigent purism of the Kharidjism, dominated a part of the Maghreb during the 10th century. They founded a state whose capital, Tahert,

Le choix de cette vallée, occupée jusque là sporadiquement par des populations nomades, s'explique avant tout par les possibilités de défense qu'elle offrait à une communauté soucieuse de sa défense et farouchement décidée à sauvegarder son identité, fût-ce au prix de l'isolement.

L'occupation du sol et l'organisation de l'espace s'inspirent de principes très stricts et revêtent un caractère exemplaire par leur rigueur et leur minutie. Cinq ksour (villages fortifiés) : El Atteuf, Bou Noura, Beni Isguen, Melika et Ghardaïa, implantés sur des éperons rocheux, regroupent une population sédentaire et essentiellement urbaine. Chacune de ces cités miniatures, enserrée de murailles, est dominée par une mosquée dont le minaret fait fonction de tour de guêt. La mosquée est en effet conçue comme une forteresse, dernier bastion de la résistance en cas de siège, et comporte un arsenal et un silo à grains. Autour de ce bâtiment essentiel à la vie communautaire s'organisent des maisons disposées en cercles concentriques jusqu'au rempart. Chaque maison constitue une cellule cubique de type fixe, illustrant une organisation sociale égalitaire fondée sur le respect de la structure familiale dont elle s'attache à préserver l'intimité et l'autonomie.

Hors les murs, cet idéal égalitaire régit encore les nécropoles, où seules se distinguent, parmi des sépultures indifférenciées, les tombes des sages et de petites mosquées.

Le mode de vie des Ibadites de la vallée du M'Zab impliquait une migration saisonnière. Chaque été, la population s'installe dans la palmeraie, où des "villes d'été" se signalent par l'implantation plus lâche de l'habitat, le caractère défensif très poussé des maisons, la présence de tours de guêt et d'une mosquée sans minaret comparable à celles des cimetières.

Ces 3 éléments constants: ksar, cimetière, palmeraie avec sa cité d'été, se retrouvent dans les 5 villes. Ils contribuent à illustrer, selon le critère V, un exemple éminent d'un habitat humain traditionnel, représentatif d'une culture qui perdure jusqu'au XXe siècle.

Ils apportent aussi, aux termes du critère III, un témoignage exceptionnel sur la culture ibadite à son apogée.

was burned in 909, whereafter they sought out other territorial bases: at Sedrata, and finally in the M'Zab.

The choice of this valley, inhabited sporadically until then by nomad populations, is explained above all by the defensive possibilities which it offered a community, concerned with its protection and fiercely dedicated to the preservation of its identity, even at the expense of its own isolation.

The occupation of the land and the organization of space were inspired by very strict principles; and, in their preciseness and their detail, they are of an exemplary character. Five ksour (fortified villages) : El Atteuf, Bou Noura, Beni Isguen, Melika and Ghardaia, located on the rocky outcroppings group together a stationary and essentially urban population. Each of these miniature citadels, encircled by walls, is dominated by a mosque, whose minaret functions as a watch tower. The mosque (with its arsenal and grain stores) is, in fact, conceived as a fortress, the last bastion of resistance in the event of a siege. Around this building, which is essential to communal life, are houses built in concentric circles and set out, up to the fortress walls. Each house, a cubic cell of a standard type, illustrates an egalitarian social organization, based on the respect for the structure of the family, whose intimacy and autonomy its aim was to preserve.

Outside the walls, this egalitarian idea reigns, as well, in the necropoles, where, among the nondistinctive graves, only the tombs of sages and the small mosques are distinguishable.

The living pattern of the Ibadis of the M'Zab Valley included a seasonal migration. Each summer, the population settled in palm groves, where the "summer cities" were marked by the looser organization of their settlements, the highly defensive nature of the houses, the presence of watch towers and of a mosque without minaret, comparable to those in the cemeteries.

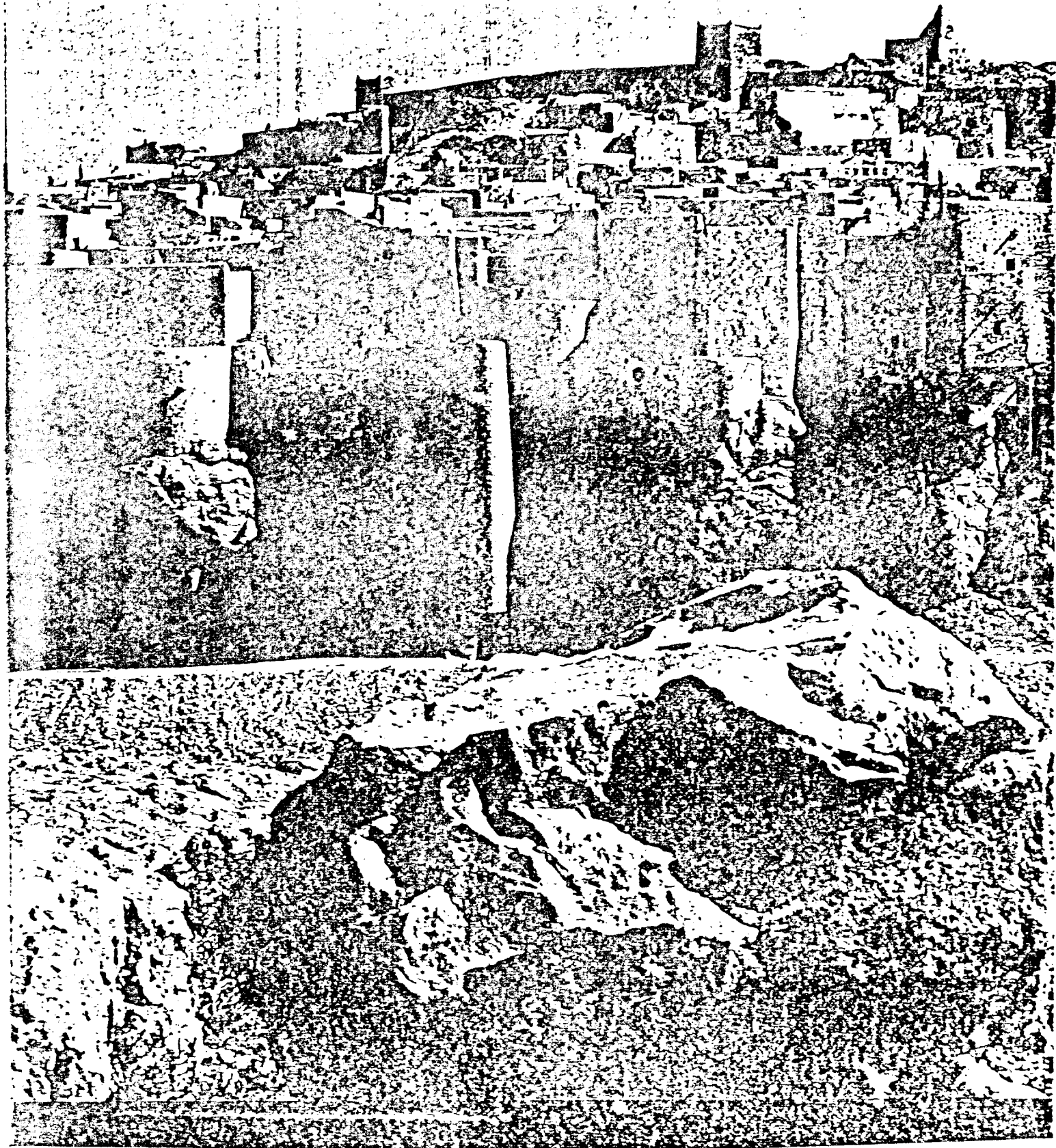
These 3 unchanging elements: the ksar, the cemetery, the palm grove with its summer "citadel", are found in all 5 villages. They serve to illustrate an example of a traditional human settlement which, in accordance with criterion V, is representative of a culture which has continued into 20th century.

Enfin, le critère II s'applique parfaitement en ce cas : l'habitat de la vallée du M'Zab a exercé une influence considérable sur les architectes et urbanistes du XXe siècle, de Le Corbusier à Pouillon.

Also, in terms of criterion III, they bear witness, in a most exceptional manner, to the Tbadl culture at its height.

Finally, criterion II is, in this case, eminently applicable; the settlement of the M'Zab Valley has exerted a considerable influence on architects and city-planners of the 20th century, from Le Corbusier to Pouillon.

ICOMOS, Paris,  
Mai 1982



M'ZAB - Remparts de Bou Noura

M'ZAB - Mosquée de Sidi Bou Gharra

